



Et nunc et semper!



RÊVERIE

POÉSIE
DE
FRANÇOIS COPPÉE

*Aujourd'hui
et à jamais!*

Oggi e sempre!

Heute und immerdar!

To-day and for ever!

MUSIQUE

DE

R. LEONCAVALLO.

□ M.150. □

SOPRANO OU TENORE. — ALTO OU BARITONO.

Le droit d'exécution réservé.

Propriété des éditeurs pour tous pays.

Copyright 1906.

BERLIN, C.A. CHALLIER & CO.

3935 - 3936.

Inst. lith. de C.G. RÜDER, G.m.b.H., Leipzig.

Richard Eimbach
Berlin - Lichterfelde West
Dörnerstraße 28 a

★ ET NUNC ET SEMPER!

Sous l'éclat blanc du jour, sous la fraîcheur des cèdres,
Sous la nuit, où poudroie un peuple de soleils,
Longtemps j'ai promené mes souvenirs, pareils
Aux tragiques douleurs des Sapphos et des Phèdres.

Que la forêt frémissse ainsi qu'un chœur de harpes,
Ou que le soir enbaume aux calices ouverts,
Le son ou le parfum des maux jadis soufferts
Descend sur ma pensée en funèbres écharpes.

Ames tristes des fleurs, o chastes frissons des bois,
Me haïssez-vous donc, puisqu'il faut que je sente
Dans vos aromes chers les baisers de l'absente,
Et que j'entende en vos échos vibrer sa voix!

François Coppée.

ET NUNC ET SEMPER!

Aujourd'hui et a jamais!

Heute und immerdar!

Oggi e sempre!

To-day and for ever!

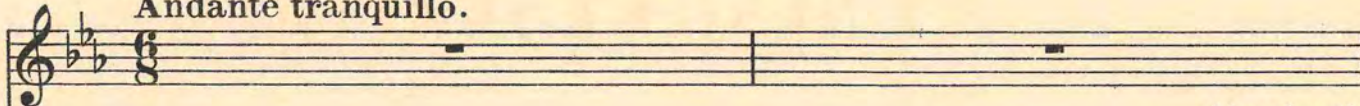
RÊVERIE.

SOPRANO ou TENORE.

Poésie de FR. COPPÉE.

Musique de R. LEONCAVALLO.

Andante tranquillo.

CHANT. 

PIANO.  *pp* *bien chanté doux*

Sous l'é-clat blanc du jour, sous la fraî-cheur des
In dem Glan - ze des Tags, in her - ber Wal - des -
 Al - la lu - ce del di, all om - bre de - i
In the brightness of day, 'neath cool ce - dar



cè - - dres, sous la nuit, où pou - droie un
küh - - le, wenn zur Nacht still das lich - - te
 ce - - dri, sot - to la not - te da - gli
sha - - dow, in the calm si - lent night 'neath



peu - - ple de so - leils, long-temps j'ai pro - me -
 Heer der Ster - ne scheint, mei - ne See - le dann
 as - tri in - can - ta - ta, o - gnor coll' a - ni -
 star - - spang-led glo - - ry, of - ten have I be -

né mes sou-ve - nirs, pa - reils aux tra -
 weint, hei - sse Trä - - - nen weint, das mü - de
 ma dai ri - cor - di stra - zia - ta, ad - do - lo -
 wail'd mem' - ries mourn - - ful sto - ry, sad as

gi - ques dou - leurs des Sap - phos et des
 Herz, es bricht im tief - sten Schmerz - - ge -
 rat' er - ro fra - vi - sio - ni e -
 Phae-dra's deep woes or the sor - rows of

Phè - - - dres. Que
 füh - - - le. O
 spet - - - tri. Co - -
 Sap - - - pho. Though

ten. ten.

Poco più

la fo - rêt fré - mis - se, ain - si qu'un choeur de har - pes, ou
 Wald, er - klin - ge du in sanf - ten Har - fen - chö - ren, o
 me d'ar - pe un co - ro la fo - res - ta fre - me, e
 like a choir of harps, fo - rest sounds seem sweet - ly blend - ing, or

que le soir em - bau - me aux ca - li - ces ou - verts, le
 duf - te, stil - le Nacht, aus Kel - chen mir ent ge - gen! Der
 la se - ra o - lez - za coi ca - li - ci a - per - ti, il
 pu - rest even - ing balm from o - pen ca - lix flow; the

son ou le par - fum des maux ja - dis souf - ferts dé -
 Blü - ten hol - der Duft, das sanf - te Wal - des - re - gen um -
 suo - no dei ma - li o - mai sof - fer - ti, quai
 sound or scent of trou - bles suff' - red long a - go, seem

pressez un peu

scend sur ma pen - sée en fu - né - bres é - char - pes.
 hül - len al - tes Leid mit düstern Trau - er flö - ren.
 ve - li fu - ral ne bri scen - den do sul pen - sier pre - me.
 like a fune - ral pall, o'er my spi - rit de - scend - ing.
col canto *rit.*

Tempo I.

bien chanté


A - mes tris - tes des fleurs, o chas - tes fris - sons, chas - tes
 Mü - de Blu - men - gei - - ster, o heim - lich Rau - schen der
 A - ni - me tris - te di fio - - ri, o cas - ti fre - mi - ti di
 Mourn - ful spi - rits of flow - - ers, o mur - murs, o mur - murs of



fris - sons des bois, me ha - is - sez vous done,
 Bäu - - me, seid ihr mir wirk - lich gram, weil
 bos - - chi, m'o - - dia - te voi, poi - ché
 whis - prings near, say do ye hate me, that



puis - qu'il faut que je sen - - - te dans vos a - ro - mes
 ich in Duft und Rau - - - schen muss auf des fer - nen
 sen - to qual' e - co mo - ren - - - te nel vostr' a - ro - ma
 ze - phyr, whi - le I rove, bear on bal - my

chers les bai - sers de l'ab - sen - te,
 Lieb - - - sten hol - de Stim - me lau - - - schen,
 ca - - - ro i ba - ci dell' as - sen - te,
 breath kis - ses from my ab - sent love,

et que j'en - tend' en vos é - chos vi - brer sa voix!
 und des Kus - ses Glut durchbebt mei - ne Träume!
 che sua vo - ce mi par - la, og - gi e sem-pre,
 that in soft whis - pring e - - - choes, his voice I hear!

rit.
 Sa
 Sein
 nel
 His

voix!
 Kuss!
 cor!
 voice!

col canto
cel. dolce dim.
pp

Empfehlenswerte neuere Lieder und Gesänge

für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

aus dem

Verlag von C. A. Challier & Co. in Berlin.

- Ausorge, Konrad, Op. 10. Acht Lieder. M.**
Heft I (No. 1—4) 2,—
Heft II (No. 5—8) 2,—
Dieselben einzeln:
No. 1. Heile Nacht 1,—
No. 2. Geheimnis —,60
No. 3. Stiller Gang —,60
No. 4. Schenk ein 1,—
No. 5. Die Sonne sinkt 1,—
No. 6. Gib mir 1,—
No. 7. Dann —,60
No. 8. Nacht für Nacht —,60
- Berger, Wilhelm, Op. 81. Vier Lieder.**
No. 1. Sternennacht 1,—
No. 2. Nach Hause 1,—
No. 3. Im Sturme 1,20
No. 4. Trotzdem 1,80
- Fiellitz, Alexander v., Op. 81. Sechs Lieder.**
No. 1. Augenblicke 1,—
No. 2. Ich will ja nichts 1,—
No. 3. Sehnsucht —,60
No. 4. Todeswege 1,—
No. 5. Treue Liebe 1,20
No. 6. Toter Wunsch 1,—
- Op. 82. Vier Lieder.**
No. 1. Fremd geworden 1,20
No. 2. Es schlief mein Mund —,60
No. 3. Im Arm der Nacht 1,50
No. 4. Im Abenddämmerchein 1,—
- Förster, Alban, Op. 129. Frühlingsglocken 1,20**
— Op. 135 No. 1. Die drei Blumen —,60
No. 2. Oguter Engel, bleib bei mir 1,—
No. 3. Wilde Blumen 1,—
- Op. 137 No. 1. Mein schöner Engel, schlafe wohl 1,—**
No. 2. Minnelied —,60
No. 3. Uebermut 1,—
- Goldschmidt, Adalbert v., Achtzehn Lieder.**
Heft I. Das Sträusschen. — Zwölf Freier. — Sie trug ein Band. — Wenn die Vögel sich gepaart. — Tanzreim. — Morgentau 2,—
Heft II. Das Kreuz. — Winterlied. — Jägerlied. — Albumblatt. — Lauf der Welt. — Lenz 2,—
Heft III. Kirchengesang. — Die Himmelsbraut. — Jesukind. — Minnelied. — Nelken. — Abschied (Duett) 2,—
Hieraus einzeln:
No. 3. Sie trug ein Band in Haaren —,60
No. 5. Tanzreim —,60
No. 8. Winterlied —,60
No. 9. Jägerlied —,60
No. 11. Lauf der Welt —,60
No. 17. Nelken —,60
- Hermann, Hans, Op. 23.**
No. 1. Salomo 1,50
No. 2. In des Entzückens Augenblicken —,60
No. 3. Das Mädchen und der Schmetterling —,60
- Op. 24. Aus der Kinderstube. Fünf Lieder. (Kindlicher Trost. — Herzenstausch. — Die Mutter bei der Wiege. — Ach, da kommt sie mit dem Schwamme. — Die Magd an der Wiege) 2,—**
- Op. 52. Vier Lieder.**
No. 1. Liederfrühling 1,50
No. 2. Der jungen Hexe Lied 1,20
No. 3. Leuchtende Tage 1,—
No. 4. Nun die Schatten dunkeln 1,—
- Hofmann, Heinrich, Op. 49. Wanda. Ballade 2,—**
— Op. 51. Fünf Lieder 3,—
Dieselben einzeln:
No. 1. Abendstille 1,—
No. 2. Wirf in mein Herz den Anker 1,—
- Hofmann, Heinrich, Op. 51. Fünf Lieder.**
No. 3. Stelldichein 1,—
No. 4. In der Fremde 1,—
No. 5. Liebesgruss 1,20
- Op. 58. Singuf. Rattenfängerlieder. Heft I 4,50**
Dieselben einzeln:
No. 1. Des Tages will ich denken 1,—
No. 2. Nichts zu holen 1,—
No. 3. Geküsst 1,50
No. 4. Je länger, je lieber 1,—
No. 5. Wenn du kein Spielmann wärest 1,50
No. 6. Giesst voll den Becher 1,20
- Op. 61. Vier Lieder 3,—**
Dieselben einzeln:
No. 1. Geheimnisvolles Leben 1,—
No. 2. Heimwärts 1,20
No. 3. Scheidegefühl 1,—
No. 4. Tanzlied 1,20
- Op. 62. Singuf. Rattenfängerlieder. Heft II 4,50**
Dieselben einzeln:
No. 1. Erinnerung 1,—
No. 2. Valet 1,20
No. 3. Clerici beati sunt 1,20
No. 4. Die Spröde 1,20
No. 5. Nichts anderes 1,—
- Op. 82. Singuf. Rattenfängerlieder. Heft III 4,50**
Dieselben einzeln:
No. 1. Waldesruh 1,—
No. 2. Singen und Siegen 1,20
No. 3. Lammfromm 1,—
No. 4. Ritterlich Leben 1,50
No. 5. Herr Wirt, nun traget auf den Wein 1,20
- Op. 83. Im Walde. Drei Lieder. Dieselben einzeln:
No. 1. Waldvögel 1,20
No. 2. Rühr' mich nicht an 1,20
No. 3. Kuckuck 1,20**
- Hollaender, Alexis, Op. 49. Fünf Lieder.**
No. 1. Frühlingssehnen 1,—
No. 2. Lenzgebet 1,—
No. 3. Sommerabend 1,—
No. 4. O komm 1,20
No. 5. Der Schalk 1,20
- Op. 57. Christkindleins Geburt. Weihnachtslied 1,—**
— Trauungsgesang. Wo du hingehst 1,—
- Kienzl, Wilhelm, Op. 47. Vier japanische Lieder. (Schifferlied. — Endlose Liebe. — Frühlingsankunft. — Liebeslied) 2,—**
- Mauke, Wilhelm, Op. 12. Vier Lieder. (Mein Evangelium. — Vergessen. — Nachts in der träumenden Stille. — Werbung) 2,—**
- Op. 14. Entsagung. Drei Elegien. (Im Wind. — Nachtstück. — Herbst) 2,50**
- Op. 15. Vier Lieder. (Einsames Lied. — Am Waldesrand. — Schöne Junitage. — Aus einem Raubzuge) 3,—**
- Op. 17. Drei Gesänge. (Der Fahrmann. — Absage. — Venus primitiva) 2,50**
- Op. 18. Drei Gesänge nach Dichtungen von D. v. Liliencron und O. J. Bierbaum. (Ein Sommerlang. — Abschied. — Nachtgesang) 2,50**
- Op. 30. Drei Gesänge nach Dichtungen L. Rapaels. (Wann du, Natur, am schönsten bist. — Oktober. — Er liebt mich) 2,—**
- Op. 32. Drei Gesänge nach Dichtungen L. Rapaels und M. G. Conrads. (Sternlose Nacht. — Sternklare Nacht. — Hochsommernacht) 2,—**
- Mauke, Wilhelm, Op. 33. Drei Gedichte von Goethe.**
No. 1. Nähe des Geliebten 1,—
No. 2. Ganymed 1,20
No. 3. Prometheus 1,20
- Op. 34. Vier Gedichte von M. Bruns. (Geständnis. — An mich. — Meeresleuchten. — Einer Toten) 1,50**
- Op. 35. Sehnen und — sterben. Ein Cyklus von vier Gesängen aus Bruns' „Aus meinem Blute“. (Geseignete Stunde. — Komm wieder. — Paradies. — Autodafé) 2,—**
- Op. 37. Drei Lieder im Volkston (Ach Elstein, liebes Elstein. — Heimkehr. — Es steht in meinem Garten) 1,20**
- Op. 38. Drei Gedichte von Friedr. Benz. (Hoffnung. — Tanz zur Arbeit. — Tanz auf dem Himalaya) 2,—**
- Op. 39. Drei Gedichte von M. G. Conrad aus „Salve Regina“. (Walzer. — Geisterstimme. — Kampflied) 2,—**
- Op. 41. Zwei Gedichte von Fr. Nietzsche und Fr. Benz.**
No. 1. Ruhm und Ewigkeit 1,—
No. 2. Zeugung 1,20
- Op. 42. Drei heitere Lieder von Heine. (Welch ein zierlich Ebenmass. — Augen, sterblich schöne Sterne. — Die ungetreue Luise) 1,50**
- Nodnagel, Ernst Otto, Op. 14. Vier Lieder. (Zauber der Mondnacht. — Franziska. — Schmetterling. — Deutschland über all.) 1,20**
- Op. 17. Perdita. Sechs Lieder. (Ich hörte die alten Lieder. — Schaff mich nicht ab. — So hast du ganz und gar vergessen. — Bist du wirklich mir so feindlich? — Vergiftet sind meine Lieder. — Herz, mein Herz, sei nicht beklommen) 1,50**
- Reisenauer, Alfred, Wanderlieder von Uhland 3,50**
Dieselben einzeln:
No. 1. Lebewohl —,50
No. 2. Scheiden und Meiden —,60
No. 3. In der Ferne —,60
No. 4. Morgenlied 1,—
No. 5. Nachtreise 1,—
No. 6. Winterreise —,60
No. 7. Abreise —,60
No. 8. Einkehr 1,20
- Gesänge aus „Wilhelm Meister“. Heft I. Gesänge des Harfners. (Wer nie sein Brot mit Tränen ass. — Wer sich der Einsamkeit ergibt. — An die Türen will ich schleichen) 1,20**
- Heft II. Mignons Lieder. (Nur wer die Sehnsucht kennt. — Heiss mich nicht reden. — So lasst mich scheinen) 1,50**
- Traurige Lieder. (Warum sind denn die Rosen so blass. — Und wüssten's die Blumen, die kleinen. — Lieb Liebchen, leg's Händchen. — Als ich auf der Reise. — Was will die einsame Träne) 2,—**
- Reznicek, Emil Nikolaus v., Drei Gesänge eines Vagabunden von M. Drescher.**
No. 1. Die Wölfin 1,20
No. 2. Vagantenlust 1,20
No. 3. Geh heim 1,50
- Drei Gedichte von M. Drescher.**
No. 1. Gebt mir ein Stübchen 1,—
No. 2. Bettelreut' 1,20
No. 3. Ein Weib 1,80
- Reznicek, Emil Nikolaus v., Drei deutsche Volkslieder.**
No. 1. Der traurige Garten 1,20
No. 2. Gedankenstille —,60
No. 3. Schwimm hin, Ringelein 1,20
(Auch mit Orchesterbegleitung — in Partitur und Stimmen — erschienen.)
- Strauss, Richard, Op. 43. Drei Gesänge älterer deutscher Dichter.**
No. 1. An Sie n. 1,50
No. 2. Muttertändelei n. 1,50
No. 3. Die Ulme zu Hirsau n. 2,—
- Weingartner, Felix, Op. 11. Harold. Eine Folge von neun Gesängen aus Gustav Kastropps lyrischer Rhapsodie „König Eils Lieder“. (Schön Ella und Harold. — Die Birkenzweige wehen. — Ahnungselige Waldesnacht. — Sei gegrüsst, du Waldesrauschen. — Ich liebe dich ohne Schranken. — Wie wogt deine Brust. — Die Wolken jagen am Himmelszelt. — O könnt' ich einmal nur mein müdes Haupt. — Es glühten rings die Felder) 4,50**
Dasselbe in zwei Heften:
Heft I. (No. 1—5) 3,—
Heft II. (No. 6—9) 2,50
Hieraus einzeln:
No. 1. Schön Ella und Harold 1,—
No. 2. Ich liebe dich ohne Schranken 1,—
- Op. 12. Die Wallfahrt nach Kevlaar 2,50**
(Auch mit Orchesterbegleitung — in Partitur und Stimmen — erschienen.)
- Op. 13. Drei Lieder 2,—**
Dieselben einzeln:
No. 1. Zweifelnder Wunsch 1,—
No. 2. Meine Braut 1,—
No. 3. An Emma 1,—
- Op. 15. Acht Lieder. (Gedichte von Uhland).**
Heft I. (No. 1—4) 3,—
Heft II. (No. 5—8) 3,—
Dieselben einzeln:
No. 1. Schäfers Sonntagslied 1,—
No. 2. Verspätetes Hochzeitslied 1,—
No. 3. Lied eines Armen 1,20
No. 4. Gruss der Seelen 1,—
No. 5. Der Sommerfaden 1,—
No. 6. Wunder 1,—
No. 7. Mönch und Schäfer 1,—
No. 8. Der König auf dem Turme 1,20
- Op. 16. Acht Lieder. (Gedichte von Lenau).**
Heft I. (No. 1—4) 2,50
Heft II. (No. 5—8) 2,50
Dieselben einzeln:
No. 1. An die Entfernte 1,—
No. 2. Liebesfeier 1,50
No. 3. Welke Rose —,60
No. 4. Mein Türkenkopf 1,20
No. 5. Sommerfaden 1,—
No. 6. Bitte —,60
No. 7. Trias harmonica 1,—
No. 8. Blick in den Strom 1,—
- Op. 17. Drei Gedichte aus „Sinnen und Minnen“ von Robert Hamerling**
Dieselben einzeln:
No. 1. Rubezahl 1,—
No. 2. Der Traumgott 1,80
No. 3. Liebe im Schnee 1,50
(Auch mit Orchesterbegleitung — in Partitur und Stimmen — erschienen.)